

*Le prince d'Orange aux états généraux.*

Gaud. 16 décembre 1578.

Il envoio à l'archiduc copie de l'acte des gantois. Ils ont aussi accordé une paix de religion, et ont donné instruction complète à leurs députés allant vers les wallons avec de Bours. Les gantois s'étant donc conformés, il faut que les états délivrent la Flandre des wallons.

—

Messieurs. J'envoye à Son Altèze copie de l'acte conclu par messieurs de Gand, lequel j'ay supplié Son Altèze vous communiquer. Vous entendrez par icelluy qu'ilz se sont entièrement conformez à vostre intention, suyvant les articles par vous à eulx envoyez. Vous aurez aussy part du religionsfreid accordé par messieurs <sup>1)</sup>, auquel y a des articles particuliers, lesquels

pas trouvé nécessaire de la publier en entier. Ça et là elle a été corrigée et annotée de la main de des Pruneaux, car le corps de la pièce est écrit par un secrétaire. Ainsi il n'est pas bien possible de lui assigner une autre dato que celle que nous y avons mise. D'après le registre des résolutions des états généraux, des Pruneaux n'arriva à Anvers que le 16. Comme partout, la bourgeoisie armée de cette ville n'était pas très bien intentionnée envers les français. Du moins ce jour-là Harengier porta plainte „que les bourgeois ayan<sup>s</sup> garde à la porte de Saint Georges ont fait quelque légier empêchement à ceulx de la suite de monsieur d'Espruneaulx, ayant seulement prins prisonnier un courrier dont ils estoient accompagnez. Le bourguemestre Strael a promis tenir bonne main à sa décharge et délivrance.” Peut-être était-ce parce qu'il s'attendait à une mauvaise réception que des Pruneaux s'empressa si peu que le 14 le duc le pria par un billet de se hâter autant que possible (*F. f. Ms. 3278 [Ms. Béh. Reg. 8781] f<sup>o</sup> 26. B. N. P.*). Cependant le lendemain Straelen déclara que Harengier devait être mal informé, vu que les bourgeois n'avaient pas „constitué prisonnier” le courrier.

1) Le cop. A. E. U. porte *par lesdiots seigneurs*.

néanmoins sont compris en l'acte général, ainsy que vous entendrez par la lecture d'icelluy. Lesdictz de Gand ont donné instruction de tout le traicté, contenu tant au dit acte que au dit religionsfreid, aux députez des trois membres qui vont présentement vers les walons avecq monsieur de Bours. Et d'aautant que suyvant vostre intention lesdicts seigneurs de Gand se sont entièrement conformez, aussy je vous prie, suyvant vostre promesse, vouloir vous employer à délivrer les pays de Flandres d'ultérieure vexation desdicts walons. Car, comme je voys messieurs les quatre membres bien délibérez de faire ce qui sera en leur puissance pour furnir argent, aussy n'estans retirez les walons, n'y a apparence que nous puissions tirer aulcune advantaige de tout ce que nous avons travaillé jusques à présent en ce pays. Et sur ce, me recommandant affectueusement à vos bonnes grâces, je prieray Dieu,

Messieurs, vous donner en santé bonne et longue vie. Escript à Gand, ce xvi<sup>e</sup> de décembre 1578. 1)

Vostre très affectionné amy et compatriot à vous faire service,

Guillaume de Nassau.

A Messieurs,  
Messieurs les estatz généraulx des Pays-Bas.

Recepta, le xix<sup>e</sup> dudict mois.

*Ms. d'Alegambe, t. III, f<sup>o</sup> 156. A. R. B.  
Cop. é. A. E. U. Actes 1549.*

---

1) Après avoir posé la pierre fondamentale de l'accord entre les gantois calvinistes et les catholiques par les 6 articles présentés le 4 décembre, le prince d'Orange, en même temps que Mérode de Rumen et ses co-députés, avait continué la négociation avec les députés des différents corps composant le magistrat et les trois

membres du corps de la ville, la bourgeoisie, les métiers et les tisserands. Le 8, se tint une assemblée générale, dans laquelle le prince persuada les bourgeois et les tisserands, mais pas les métiers, parmi lesquels Hembyze avait ses amis en plus grand nombre. Ce ne fut que le 11 du mois que tous les membres donnèrent leur consentement au prince, comme nous l'apprenons par la pièce suivante que nous n'avons pas trouvée parmi les nombreuses pièces imprimées qui se rapportent à ces négociations, dans lesquelles le prince d'Orange fit preuve d'une habileté qui est reconnue généralement, même par les auteurs les plus acharnés contre lui. C'est pourquoi nous la publions ici. Elle se trouve en copie aux archives de l'état à Utrecht.

„Op de oepeninghe gedaen den viii<sup>en</sup> deser jegenwoirdigher maent van Decembre xv<sup>e</sup> achtenzeventich bij Mijne heeren scepenen van beede de bancken ende beede de dekenen vande stede van Gendt, aen die vanden lede vande poorterie ende gemeenen dekenen vanden liii neeringen metgaders den gezwornen vanden xxiiii wijcken vanden ambachte vander weverie, representerende tsamen den drye leden ende gemeene lichaeme der voirszeyden stede, van tgene dat hooghe ende mogende, Mijn heere den prince van Oraengien, lieutenant general van zeer duerluchteghen ende hoochgeborenen, Mijn heere den eertshertoghe van Oostenrijcke, gouverneur generael van dese Nederlanden, den iiiii<sup>en</sup> der voornoemde maent zelve in persooone geproponeert, vooren gehouden ende oock bij geschrifte in zes distincte punten ende articulen overgegeven hadde uuyten naeme ende van wegghen den voirszeyden heer, gouverneur generael, mijn heeren vanden Raede van State ende Generaele Staten, insgelijckx tghene dat Zijne Princelicke Excellencie metten gedeputeerde, gecommiteert uuyt beede de collegiën van scepenen ende vande drye leden deser stede, den ven dach deszelfster maendt dienaengaende breedere ghecommunicqueert hadde. Ende naerdien de voirszeyde drye leden de voirszeyde propositie metten gebesoigneerde vande voirszeyden gedeputeerde naer costume huerlieden gemeene supposten, behoirlijck vergadert elck in tzijne, respectivelijck angedregen (*ende*) gecommunicqueert hadden, omme daeruppe heurlieder advys ende resolutie te gheven, soe eyst, dat anderwaerf de voirszeyden vande poorterie, liii dekenen ende gezworenen vanden ambachte vande weverie, den xi<sup>en</sup> der voirszeyden maendt, comparerende up 't scepenhuys vanden kuere ter collatiezoldere, ten byzijne van Zijn Excellencie ende scepenen van

beede de bancken, in gescrijfte overgebracht hebben huerlieder respective resolutie, geteekent bij joncheer Jan van Hembyze, over 't ledt vande poorterie, bij d'her Jan vande Cruucen, hueverdeken, over 't ledt vande liii neeringhen, metgaders bij d'her Lievin Heylinck, deken over de gemeene supposten vande ambachte vande weverie, ende naer oopenbare lecture ende conferentie darof gedaen, es bevonden de eenvouweghe resolutie van deselve drye leden te gedraghen zulcx zoe hier naer volgt.

Eerst dat zij advoueren d'acte van acceptatie bij Zijne Alteze, Excellencie, Raedt van Staten ende Generaele Staten geëxpédieert den derden der voirleden maendt van Novembre.

Consenterende overzulcx de voirszeyde drye leden het vrye ende libre exercitie vande Catholicque Roomsche religie, in bequaeme plaetsen ende kercken, metgaders de gheestelicken personen te laeten volghen huerlieder goedinghen, zoe wel binnen dese stede van Gendt als in andere plaetsen binnen Vlaenderen in wesen zijnde. Ter conditie dat deselve gheestelicke personen gehouden werden heurlieden in stiltheyt, redelicheyte ende getrauwicheyte te draghen, zonder jeghens de voirszeyde stede ende des vaderlants ruste yet te practiseren ofte attenteren, directelick noch indirectelick, op peyne van gestraeft te zijn naer den heesch vander saecke. Ende dat voirts Zijne Alteze, Zijn Excellencie, Raedt van Staten ende Generaele Staten huerlieder debvoir doen, omme te induceren d'andere geünieerde provinciën, dat zij vryelick toelaeten het religionsvrede, alles achtervolgende haerluder presentatie ende belofte.

Verclaeren voirts de voirseyde drye leden, als bij de voergaende resolutie, dat zij vande meeninghe niet en zijn noch oyut geweest en hebben, den edelen van den lande eenich hinder, iniurie oft naedeel te willen doene, ende alzo ten gelycke hemluden naer-geseyt geweest zijnde, dat zij intentie souden gehadt hebben den voornoemden edelen uut te wijen of die te verminderen.

Soe zij van gelijcken verclaren, dat zij nyet en begheeren eenighe steden ofte provinciën in't particuliere nochte in't gemeene met wapenen t'overvallen, die eenichssins te molesteren ofte inquieteren, nochte anderssins yemants iurisdiction te violeren.

Verclaren insgelijcx te vreden zijnde, dat de gevangen heeren, binnen deser stede gesaisieert den xxviii<sup>e</sup> ende ander naervolgende daghen van Octobre xvclxxvii, zullen vervoert worden binnen der stede van Antwerpen, omme aldaer bewaert te worden, tot aldertijt

dat de uutlantsche ende vrempde vianden geweert zijnde, heurlieden goede justitie geadministreert werde, met expresse belofte, dat middelertijt jeghens de voirseyde gesaysieerde heeren niet geattenteert, noch hemlieden eenighe hindernisse gedaen en sal werden.

Behoudens ende welverstaende, dat de voirseyde gesaysieerde heeren nyet en sullen attenteren ofte practiseren jeghens de gemeene welvaert ende ruste van alle dese Nederlandsche provinciën ende sonderlinghe van den lande van Vlaenderen, nochte deser stede van Gendt, ofte eenighe particuliere ingesetenen van diere, van wat qualiteyt ofte conditie hij soude moghen wesen, noch oick sonder expres consent van die van Gendt vertrecken uut de voirseyde steden van Antwerpen. Ende dit alles op 'tverbandt van heurluden respective personen ende goedinghen, stellende oock daervooren goede burchtochte met diversche machteghe heeren, heurluden gealliëerde. Ende dat daerenboven die van Antwerpen, daer de voirseyde heeren sullen vervoert ende getransporteert worden, sullen verleenen ende depeschieren ter verzerkede deser stede behoirlycke brieven van assurance.

Dies zullen Zijn Alteze, Excellencie, Raedt van Staten ende Generale Staten de stede van Gendt ende den gemeenen insetenen van dieren, wesende een merckelick let van de generale unie, nemen ende behouden in heurlieder protectie ende beschermenesse, deselve voerstaende jegens alle invasiën, geweld en overlasten, die hemlieden jeghenwoirdelick aangedaen zijn ofte naemaels in eenigherwijs souden moghen aangedaen werden, stellende vorts ordre, dat de walsche soldaten ende heure adherenten vertrecken uut Vlaenderen ende de geoccupeerde plaetsen van diere, gemerct dat van weghen Zijn Alteze, Excellencie, Raedt van Staten ende Generale Staten sulcx belooft es, bij de voirseyde acte van acceptatie, naer dewelcke zij van Gendt heurluden allenssins geconformeert hebben.

Vorts es gearresteert, dat de voirseyde drye leden deser stede gheenssins en verstaen, noch en begheeren aff te wijckene, noch te scheeden van de generale unie, vereeninghe ende confederatie van de Generale Staten van den Nederlanden. Nemaer dat zij alle saecken, der generaliteyt des lants aengaende eendrachtelick ende eenvoudelick altijts zoe verstaen te beleedene, dat in ende op als goede ordeninghe gestelt sal wesen. Ende dat dien volgende den last van de gemeene krijch ende orloghe met gemeene ontcosten, moeyte ende arbeyt vervallen wordde.

Item dat in alle saecken aengaende der generaliteyt van den

lande van Vlaenderen nyet en sal besloten ofte geresolveert worden dan met raedt ende expresse verwillinghe van de vier leden van Vlaenderen. Ende omme de penninghen van de generaele middelen ten hooghsten te bringene, oock mede om alle achterdincken ende misverstande geweert te worden, es geresolveert dat men stellen ende in't werk leggen sal eenen goeden bequamen middele, ordre ende regle, zoe in't opbringhen als in't aenlegghen ende uuytgeven vande voirszeyden penninghen, ende gemeene contributiën.

Soe van gelijcken geconcludeert es, dat de saecken concernerende de generaliteyt deser stede met gemeenen accorden, unie, bijweten, advyse ende besluyt vande collegiën volgende d'oude privilegiën ende costumen der selver stede in alle toecomende saecken, ghandelt, geraempt ende gesloten sullen werden, opdat bij 't besoigneren vande eenen op dien wijze, ende van de anderen op ander wijze, gheene onordeninghe, inconveniënt ende confusie gegeneert en werde ter verachteringhe van de gemeene saken.

Versouckende midts desen, dat Zijne Princelicke Excellencie, volgende zijn verclaerse, den drye leden, ten daeghe van de voirscreve oepinghe gedaen, believe te doen publiceren een generale oubliance ende eeuwich vergeten van alle voirliden saecken, opdat alle achterdencken ende mistrauwen geweert zijnde, een yegelijk te beter mach verseekert ende gerust wesen omme daerdeure onderlinghe lieffde ende goede genegentheyt tusschen elkanderen gerestabliiseert, gevoet ende onderhouden te worden.

Aldus gedaen, gesloten ende geresolveert bij de voirscreven drye leden deser stede. Ten daeghe, jaeren, maenden, ende ter presentie als boven.

Onderstont gescreven: Over het let van de poorterije, onderteekent *Hembyze*: over t'ledt vande neerynghe, onderteekent *C. Martens*. Ende noch onder stont gescreven: Over t'let van de weverie, onderteekent *E. Martins* 1578."

Le 16 enfin, les 18 articles, qu'à juste titre on nommait la paix de religion de Gand. rédigés par le prince d'Orange et les quatorze commissaires des gantois, furent arrêtés et mis en forme d'une ordonnance. Ils furent publiés le 27 et ont été imprimés plusieurs fois. (Voyez *Bor*, t. II, f° 73, *Gendsche Geschiedenissen*, t. II, p. 97, de Decker, *Geschiedenis der Malcontenten* etc.)

Tout cela regardait les affaires intérieures de la ville de Gand, mais à présent il fallait encore tâcher de conclure un accord avec

les malcontents, sans quoi cette nouvelle pacification ne servait qu'à peu de chose.

Dans ce but furent nommés des commissaires, qui avaient à traiter avec de Bours et avec les députés des trois autres membres de Flandre, lesquels à leur tour se mirent en rapport avec Montigny. C'est à cette négociation que se rapporte la pièce suivante, d'où il appert aussi qu'avant de présenter ces conditions aux malcontents, on les soumit au duc d'Anjou pour, en qualité de médiateur, y donner son consentement. Quant aux états généraux on ne trouve pas que, par quelque résolution, ils aient tâché de concourir à l'accomplissement de la demande du prince d'Orange de hâter la retraite des wallons; il est vrai qu'ils faisaient tout ce qui était en leur pouvoir, et ce n'était pas beaucoup.

Aussi le registre des résolutions ne contient rien de particulier à l'égard des lettres du prince d'Orange, dont il mentionne encore plusieurs qui ne se retrouvent plus, ni à celui de la résolution des gantois que nous avons insérée, ni même à celui de l'ordonnance du 27 concernant l'accord sur la religion du 16. Seulement nous devons remarquer que Marnix, dans ces jours-là, fut envoyé au prince par le conseil d'état et les états généraux pour le consulter. Le prince tint longuement conseil avec celui-ci ainsi qu'avec les députés des états, surtout sur la question s'il resterait encore à Gand après l'accord conclu. Le 15 Marnix était de retour, le 16 il présenta son rapport par écrit et le 17 les états résolurent de prier le prince d'Orange de revenir aussitôt que les affaires de Gand le permettraient, mais de ne pas nommer des commissaires pour intervenir dans l'exécution de l'accord à Gand. (Voyez. *Gachard, Correspondance de Guillaume le Taciturne*, t. IV, p. 116 et *Rés. ét. gén.* 15—19 décembre).